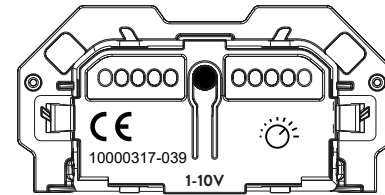


simon

INTERRUPTOR REGULABLE 1-10V

1-10V ELECTRONIC DIMMER
INTERRUPTOR REGULÁVEL ELETRÓNICO 1-10V
VARIATEUR DE LUMIÈRE ÉLECTRONIQUE 1-10V
1-10 V ELEKTRONISK DIMMER
ELEKTRONISK DIMMER 1-10V
ELEKTRONISZNY ŚCIEMNIACZ 1-10V
ЭЛЕКТРОННЫЙ СВЕТОРЕГУЛЯТОР С
СИГНАЛОМ ОТ 1 до 10 В
1-10V 电子调光开关

معتم الإكتروني بشدة 1-10 فولت



10000317-039

Características técnicas

Technical characteristics

Características técnicas

Caractéristiques techniques

Parametry techniczne

Tekniske spesifikasjoner

Teknisk specifikation

Технические Характеристики

技术规格

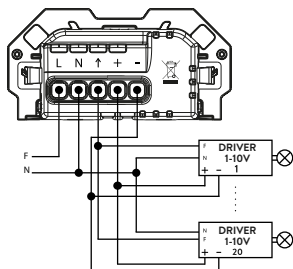
المواصفات الفنية



simon

INSTALACIÓN - INSTALLATION

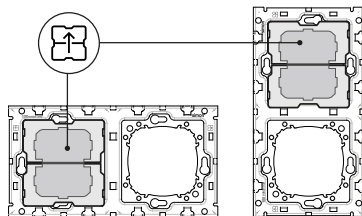
1



Se recomienda la instalación de un máximo de 6 cables en caja universal de profundidad 40mm o inferior.

It is recommended to install a maximum of 6 cables in a universal box of depth 40mm or less.

2

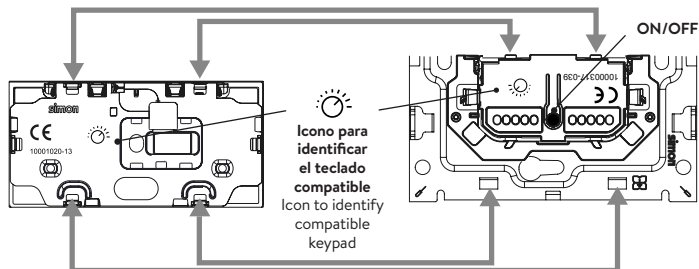


Instale el bastidor apuntando hacia arriba. Luego coloque el interruptor regulable como muestra la imagen.

Install the support pointing the arrow up. Then place the electronic dimmer as the picture shows.

3

Conexiones para conectar la tecla reguladora
Connections to plug the electric key
10001020-13x / 10002020-13x



本设备是一种壁挂式电子调光开关，用于控制采用信号1-10V 进行调节的镇流器或驱动器的灯具。

安装必须包括电子按键（参考 10001020-13x）或电子 I/O 按键（参考 100002020-13x）。

必须连接电子 I/O 按键（参考 10002020-13x）才能通过 Z-Wave 网络控制灯具。1

1 访问 www.simonelectric.com 或 10002020-13x 技术特性，获取有关 Z-Wave 使用情况的更多信息。

电子调光开关的正面带有编码，以确定其为调光开关并连接正确的按键（见图 3）



在插入 10001020-13x 或 10002020-13x 之前，请勿触碰该设备。无需安装键盘即可接通 230VAC/125VAC。

هذا الجهاز عبارة عن معتم إلكتروني مصمم للتركيب على الحائط لإدارة معدات الإضاءة المزودة بخافت كهربائي أو ناقل حركة قبل للضبط إشارة 10-1 فولت

يجب إتمام التركيب باستخدام مفتاح إلكتروني (الرقم المرجعي 10001020-13x) أو مفتاح إدخال/إخراج إلكتروني (الرقم المرجعي 100002020-13x).

(يجب توصيل مفتاح الإدخال/الإخراج الإلكتروني (الرقم المرجعي 10002020-13) من أجل إدارة المصباح عبر شبكات Z-Wave¹

تفضل بزيارة www.simonelectric.com أو طالع المواصفات الفنية لـ 10002020-13x للتعرف على مزيد من المعلومات حول استخدام Z-Wave.

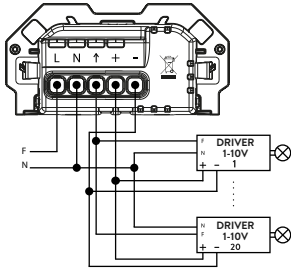
يوجد ملصق تعريف على الجانب الأيمن من المعتم الإلكتروني لتوضيح أنه معتم ويوضح المفتاح المناسب للتوصيل (انظر الشكل 3)

لا تلمس الجهاز حتى يتم توصيل 10001020-13x أو 10002020-13x. يمكن الوصول إلى 230 فولت تيار متردد 125 / فولت تيار متردد بدون تركيب لوحة المفاتيح.



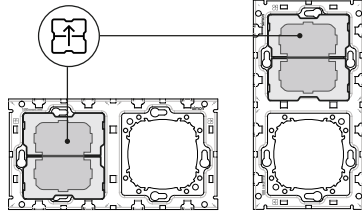
التركيب - 安装

1



建议在深度为 40 毫米或以下的通用
盒子中安装最多 6 根电缆。
يوصى بتركيب 6 كبلات كحد أقصى في صندوق
عمومي بعمق 40 مم أو أقل

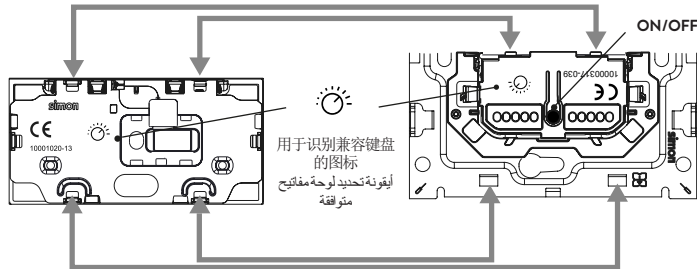
2



安装指示箭头向上的支架。然后如图
所示放置电子调光开关。
قم بتركيب الدعامه بحيث يشير السهم لأعلى. ثم
ضع المعتمام الإلكتروني كما يظهر في الصورة

3

插入电子按键的连接
التوصيلات لتركيب المفاتيح الكهربائي
10001020-13x / 10002020-13x



用于识别兼容按键
的图标
ليقونة تحديد لوحة مفاتيح
متوافقة

El dispositivo es un regulador electrónico empotrado que permite controlar luminarias con reactancia o driver regulable por señal 1-10V.

Debe completarse con la tecla regulador electrónico (Ref. 10001020-13x) o con la tecla regulador electrónico IO (Ref. 100002020-13x).

La tecla regulador electrónico IO (Ref. 10002020-13x) debe estar conectada al interruptor regulable para poder gestionar la luminaria desde la red Z-wave.¹

¹ Visite www.simonelectric.com o la hoja de datos 10002020-13x para obtener más información sobre el uso mediante Z-Wave.

El regulador electrónico tiene una codificación colocada en la parte frontal para identificarlo como regulador electrónico y conectar la tecla adecuada (Ver figura 3).



No toque el dispositivo hasta que 10001020-13x o 10002020-13x hayan sido conectadas. 230VAC / 125VAC son accesibles sin la instalación de la tecla.

The device is a Wall mounted electronic Dimmer for manage luminaires with ballast or driver adjustable by signal 1-10V.

The installation must be completed with electronic key (Ref. 10001020-13x) or electronic IO key (Ref. 100002020-13x).

Electronic IO key (Ref. 10002020-13x) must be connected in order to manage the lamp via Z-Wave networks.¹

¹ Visit www.simonelectric.com or 10002020-13x technical characteristics in order to obtain more information about Z-Wave use.

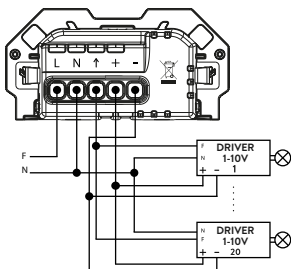
The electronic dimmer has a codification placed on the front side to identify it as dimmer and connect the correct key (See figure 3)



Do not touch the device until 10001020-13x or 10002020-13x has been plugged. 230VAC / 125VAC are accessible without keypad installation.

INSTALAÇÃO - INSTALLATION

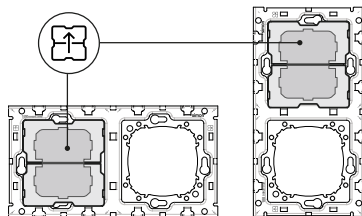
1



É recomendável instalar no máximo 6 cabos numa caixa universal com 40 mm ou menos de profundidade.

Il est conseillé d'installer 6 câbles maximum dans un boîtier universel mesurant jusqu'à 40 mm de profondeur.

2

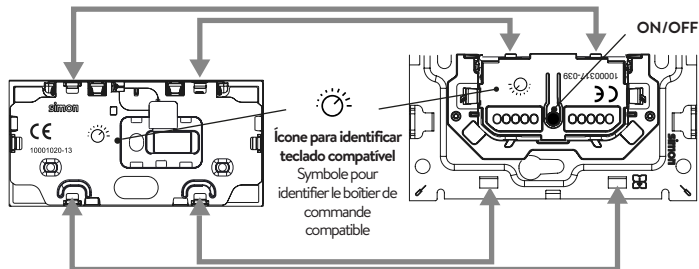


Instale o suporte com a seta a apontar para cima. Em seguida, coloque o interruptor regulável eletrônico conforme ilustrado na imagem. Installer le support en positionnant la flèche vers le haut. Puis placer le variateur de lumière comme indiqué sur la figure.

3

Ligações para ligar a tecla elétrica

Connexions pour brancher la touche de variation
10001020-13x / 10002020-13x



Urządzenie to ściemniacz do montażu ściennego przeznaczony do zarządzania punktami świetlnymi poprzez balast lub sterownik sterowany sygnałem 1-10 V.

Montaż należy przeprowadzić przy użyciu klucza elektronicznego (nr kat. 10001020-13x) lub elektronicznego klucza we/wy (nr kat. 100002020-13x).

W celu zarządzania lampą za pomocą sieci Z-Wave należy podłączyć elektroniczny klucz we./wy. (nr kat. 10002020-13x).¹

¹Pod adresem www.simonelectric.com lub w arkuszu danych technicznych 10002020-13x można uzyskać więcej informacji na temat korzystania z protokołu Z-Wave.

W przedniej części urządzenia znajduje się oznaczenie kodowe, które umożliwia zidentyfikowanie go jako ściemniacza i podłączenie odpowiedniego klucza (zob. rys. 3).



Nie należy dotykać urządzenia do czasu podłączenia 10001020-13x lub 10002020-13x.
Napięcie 230 V AC / 125 V AC jest dostępne bez instalacji klawiatury.

Данное устройство представляет собой настенный электронный светорегулятор для управления осветительным оборудованием с балластом или драйвером, регулируемым с помощью сигнала от 1 до 10 В.

Устройство применяется в сочетании с электронной клавишей (код заказа 10001020-13x) или электронной двухпозиционной клавишей (код заказа 100002020-13x).

Для регулирования яркости освещения через сеть Z-Wave необходимо подключить электронную двухпозиционную клавишу (код заказа 10002020-13x)¹.

¹Для получения более подробной информации об использовании сети Z-Wave посетите сайт www.simonelectric.com или ознакомьтесь с техническими характеристиками электронной клавиши 10002020-13x.

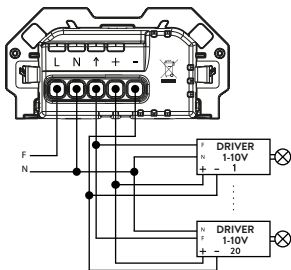
На передней стороне электронного светорегулятора расположен код, позволяющий идентифицировать данное устройство в качестве светорегулятора и подобрать подходящую клавишу для подсоединения (см. рис. 3).



Не касайтесь устройства до установки клавиши 10001020-13x или 10002020-13x.
Без установки клавиши возможен доступ к частям, находящимся под напряжением 230/125 В переменного тока.

INSTALACJA - УСТАНОВКА

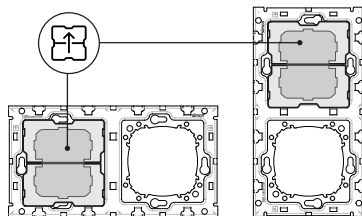
1



Zaleca się instalację maksymalnie 6 przewodów w uniwersalnej puszcze o głębokości do 40 mm.

Рекомендуется установить до 6 кабелей в универсальной коробке глубиной не более 40 мм.

2



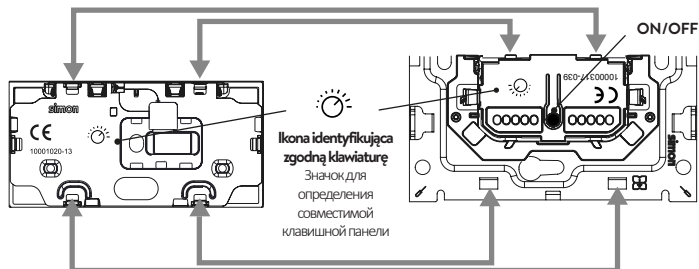
Zainstalować wspornik ze strzałką skierowaną ku górze. Następnie umieścić elektroniczny ściemniacz tak, jak na rysunku.

Установите опорную часть стрелкой вверх. Затем установите электронный светорегулятор, как показано на рисунке.

3

Połączenia dla klucza elektronicznego

Соединения для подключения электронной клавиши 10001020-13x / 10002020-13x



O dispositivo é um interruptor regulável eletrônico montado na parede para gestão de luminárias com bloco de alimentação ou controlador através de sinal 1-10V.

A instalação deve ser concluída com a tecla eletrônica (Ref.º 10001020-13x) ou com a tecla eletrônica IO (Ref.º 100002020-13x).

A tecla eletrônica IO (Ref.º 10002020-13x) tem de estar ligada para gerir a iluminação através de redes Z-Wave.¹

¹ Visite www.simonelectric.com ou as características técnicas de 10002020-13x para obter mais informações sobre a utilização de Z-Wave.

O interruptor regulável eletrônico tem uma codificação colocada na parte frontal para identificar o mesmo como interruptor regulável e ligar a tecla correta (Consultar figura 3)



Não tocar no dispositivo até à ligação de 10001020-13x ou 10002020-13x. Está disponível 230 VCA/125 VCA sem instalação do teclado.

Cet appareil est un variateur électronique mural destiné à gérer des luminaires à ballast ou réglables par pilote de 1-10V.

L'installation doit être réalisée à l'aide d'une touche de variation (Réf. 10001020-13x) ou une touche de variation IO (Réf. 100002020-13x).

La touche de variation IO (Réf. 10002020-13x) doit être connectée afin de contrôler la lampe par le biais des réseaux Z-Wave.¹

¹ Visitez le site www.simonelectric.com ou la fiche de données de sécurité de la réf. 10002020-13x pour plus d'informations concernant l'utilisation de la Z-Wave.

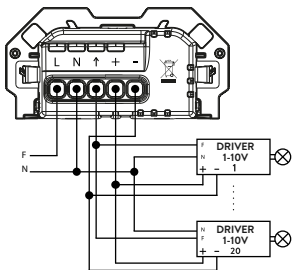
Le variateur est pourvu d'une codification sur la face avant afin de l'identifier en tant que tel et de brancher la touche correspondante (voir image 3).



Ne pas alimenter le dispositif avant le raccordement des réf. 10001020-13x ou 10002020-13x. Les tensions d'alimentations 230 VCA / 125 VCA sont disponibles sans installation de boîtier de commande.

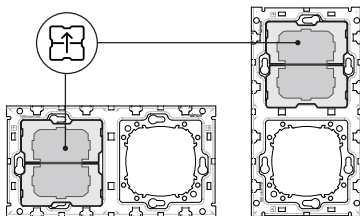
MONTÅZ - MONTERING

1



Det anbefales å installere maksimalt 6 kabler i en universalboks med en dybde på 40 mm eller mindre.
Maksimalt 6 kabler bør installeres i en universell elbox med høgst 40 mm djup.

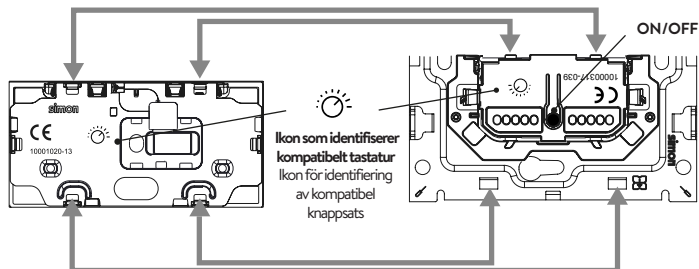
2



Installer holderen med pilen opp. Plasser deretter den elektroniske dimmeren som vist på bildet.
Installer stødet med pilen oppåt. Installer den elektroniske dimmren enligt bilden.

3

Kontakter for tilkobling av den elektriske tasten
Kopplinger for anslutning av elvippa
10001020-13x / 10002020-13x



Denne enheten er en veggmontert elektronisk dimmer for styring av armaturer med ballast eller driver som kan justeres av et signal på 1–10 V.

Installasjonen må fullføres med elektronisk tast (ref. 10001020-13x) eller elektronisk IO-tast (ref. 10002020-13x).

Den elektroniske IO-tasten (ref. 10002020-13x) må kobles til for å styre lampen via Z-Wave-nettverkene.¹

¹Besøk www.simonelectric.com eller se det tekniske databladet 10002020-13x for ytterligere informasjon om bruk av Z-Wave.

Den elektroniske dimmeren har en kodifisering på forsiden som identifiserer den som en dimmer og slik at man kobler til riktig tast (se figur 3).



Ikke rør enheten før 10001020-13x eller 10002020-13x er blitt koblet til. 230 VAC / 125 VAC er tilgjengelige uten installasjon av tastaturet.

Enheden är en väggmonterad elektronisk dimmer som används för att styra belysning med förkopplingsdon eller driver som justeras av DALI.

Installationen måste kompletteras med en elektronisk vippa (ref. 10001020-13x) eller elektronisk IO-vippa (ref. 10002020-13x).

En elektronisk IO-vippa (ref. 10002020-13x) måste vara ansluten för att lampan ska kunna styras i Z-Wave-nätverk.¹

¹Besök www.simonelectric.com eller se de tekniska egenskaperna för 10002020-13x för mer information om användning med Z-Wave.

I dimmren finns en styringång för styrning av belastningen med tryckknappar 10001150039. Det går att installera upp till 5 tryckknappar med maximalt 75 m kabellängd. (Se figur 1.)

Dimmren har en kod på framsidan för att identifiera den som dimmer och för anslutning av korrekt vippa (se figur 3).



Rör inte enheten förrän 10001020-13x eller 10002020-13x har anslutits. 230/125 V växelström är åtkomlig även utan installerad knappsats.